



三田市通讯中文版

三田市政府消息【8月】

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪2-1-1

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



定期予防接種「ヒトパピローマウイルス感染症（子宮頸がん）」を受け忘れていませんか

定期予防接種は、接種を受けることができる年齢や期間が決まっています。決まった期間を過ぎると費用をすべて自分で負担することになります。

母子健康手帳で、受けていない予防接種がないか確認しましょう。

接種するときは、三田市内で定期予防接種をしている医療機関に、予約をしてください。

また、市外の医療機関で接種する場合は「予防接種実施依頼書」が必要です。

接種の2週間前までに、必ず申請してください。事前に連絡をしないで接種した場合は、費用をすべて自分で負担することになります。注意してください。

◆対象者＝小学6年生から高校1年生の年齢の女子（12歳になる日の年度の4月1日から16歳になる日の年度の3月31日まで）。

※現在高校1年生の女子は、令和7年3月31日までに、必要な回数の接種を完了させてください。

◆接種するお金＝無料

◆回数＝2回または3回（15歳の誕生日の前の日までに1回目を接種した人は、2回の接種で完了する場合があります。）

◆接種する場所＝市内の実施医療機関

◆持ち物＝予診票、母子健康手帳

※予診票は中学1年生になる4月に、送っています。

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）
（Kodomoseisakuka）（住所：川除675）

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705



您是否忘记接种「人乳头瘤病毒感染（宫颈癌）」的常规疫苗呢？

定期疫苗接种有固定的年龄和时间段。超过规定期限后，您将自行支付所有费用。

请确认母子健康手册，是否有尚未接种的疫苗。

如需接种疫苗时，请在三田市提供定期预防接种的医疗机构进行预约。

如果您希望在市外的医疗机构接种疫苗时，则需要提交“预防接种实施依赖书”。

请务必在接种至少两周前提出申请。请注意在未事先联系的情况下接种疫苗时，接种费用由自己全额负担。

◆对象者＝从小学6年级至高中1年级的女生（从12岁那年的4月1日起至16岁那年的3月31日止）

※目前就读高中一年级的女生，请务必在令和7年3月31日之前，完成所需次数的疫苗接种。

◆接种费用＝免费

◆接种次数＝2次或3次（到15岁生日前一天接种过第一剂的人，有可能只需打2剂就可完成。）

◆接种场所＝市内の実施医療機関

◆携带物品＝予診票(yoshinhyo)、携带母子健康手册

※予診票会在上初中1年级的4月寄出。

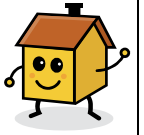
【问讯】儿童政策科(三田市保健中心)(住所：川除675)

☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

市営住宅入居者募集		募集市営住宅入居者	
◆募集住宅等		◆募集住宅等	
団地名 团地名	間取り 房间布局	募集戸数 募集户数	備考 备注
西山団地1号棟 西山团地一号楼	3LDK/69.3㎡ (洋室2間、和室1間)	2戸	
	(洋室2間、和室1間)	2戸	
西山団地2号棟 西山团地二号楼	3LDK/69.3㎡ (洋室2間、和室1間)	1戸	
	(洋室2間、和室1間)	1戸	
	3LDK/68.9㎡ (洋室1間、和室2間)	1戸	
	(洋室1間、和室2間)	1戸	
西山団地3号棟 西山团地三号楼	2DK/53.6㎡ (洋室1間、和室1間)	2戸	シルバーハウジング 高齢2人世帯向け Silver housing (面向老年人家庭的公共租赁住房住宅) 面向老年2人家庭
	(洋室1間、和室1間)	2戸	
西山高層団地 西山高层团地	3LDK/67.2㎡ (洋室2間、和室1間)	2戸	
	(洋室2間、和室1間)	2戸	
	2DK/54.3㎡ (洋間1間、和室1間)	2戸	2人世帯向け (単身者も入居できます) 2人家庭 (单身的人也可入住)
	(洋室1間、和室1間)	2戸	
南が丘団地 南丘团地	2LDK/67.7㎡ (洋間2間)	1戸	くまいすつか ひとむ とくべつ ぼしゅうじゅうたく 車椅子を使っている人向け(特別募集住宅) 面向轮椅利用者(特别募集住宅)
	(洋室2間)	1戸	
南が丘団地 南丘团地	1DK/44.4㎡ (和室1間)	1戸	たんしんしゃむ 单身者向け 面向单身居住者
	(和室1間)	1戸	

※申し込みは1世帯1住戸のみ
 ※入居予定は11月上旬から1月上旬
 ※申込者が募集戸数を上回った場合、要件に該当する人(中度以上の障害者がいる世帯など)を優先し、抽選します。
 ◆対象=市内在住・在勤者(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)
 ◆申込案内書配布・申込期間=8月1日(木)~8月15日(木)
 ◆申込案内書配布場所=市役所本庁舎(1階 総合案内、生活福祉課)、各市民センター、まちづくり協働センター
 ◆申込み=8月15日までに、専用申込書・申込案内に付いている封筒を生活福祉課に郵送してください。
 【問合せ】生活福祉課(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎1階) ☎079-559-5051 FAX: 079-562-1294

※申请只限一个家庭一户。
 ※入住预定从11月上旬至1月上旬
 ※申请人数超过现有募集户数时,将以符合条件者(比如有中度以上残疾成员的家庭等)优先的形式进行抽选。
 ◆对象=在市内居住・上班的人(有收入等资格条件。详情请确认申请指南书。)
 ◆申请指南书分发・报名时间=8月1日(星期四)~8月15日(星期四)
 ◆申请指南书分发地点=市政府(1階 综合咨询、生活福利科)、各市民中心、三田市公共会堂中心
 ◆报名=请在8月15日之前,将附有专用申请书和申请指南的信封邮寄到生活福利科。
 【问讯】生活福利科(〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市政府1楼) ☎079-559-5051 Fax: 079-562-1294



2025年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に関する相談会

する相談会

「保育所の入所にはどんな手続きが必要？」そんな疑問や不安を入所手続きの前に聞いてみませんか。市の保育所入所担当職員に相談できます。

◆日時=9月8日(日) 10:00~16:00



※1組30分間まで。

◆会場=ウッディタウン市民センター

◆対象=2025年4月以降に入所を考えている子どもの保護者

◆定員=先着44組(申込み空きがある場合は、当日に受付できます。)

◆申込み=8月1日~9月5日に、専用フォームにて

※入所のしおり等の資料を当日会場で配っていますので受取のみでもかまいません。(申し込み不要)

【問合せ】保育振興課(Hoikushinkouka)



☎079-559-5073 Fax : 079-563-3611

新しい「国民健康保険被保険者証」は届きましたか

新しい「国民健康保険被保険者証」を7月中旬に簡易書留で送りました。留守で届かなかった場合は、市役所に戻っています。

国民健康保険に加入している世帯で、「被保険者証」がまだ届いていない人は、連絡してください。

【問合せ】国保医療課

☎079-559-5050 FAX : 079-559-2636

在住外国人のための就職支援セミナー

日本で働きたい外国人に、ビジネスマナーや面接に必要な知識などを説明します。

外国人を雇いたい事業者と、直接話をするができます。

◆日時=9月4日(水) 13:00~16:30

◆場所=まちづくり協働センター 多目的ホール

◆対象=日本で働きたい外国人

◆定員=20人(先着順)

◆申込み締切=8月28日(水)



◆参加費=無料

◆その他=通訳が必要な人は8月28日までに申し込んでください。

【申込み】専用フォームまたは、窓口にて

【問合せ】三田市国際交流協会 ☎079-559-5164

Fax : 079-559-5173 E-mail : office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休

2025年度 关于利用保育所、认定儿童园、小规模保育的咨询会

咨询会

「保育所入园必须办理什么样的手续呢？」在入园前，您可以将这些疑问和担忧问清楚。可与市保育所的负责职员咨询。

◆日期=9月8日(星期日) 10:00~16:00

※1组咨询时间为30分钟。

◆会场=Woody Town 市民中心

◆对象=计划在2025年4月之后入所的儿童家长。

◆定员=先到的44组(如果有空位,可在当天接受申请。)

◆报名=8月1日~9月5日,通过专用表格

※会场当日也会分发入所的信息等资料,仅领取资料亦可。(无需报名)

【问询】幼保振兴科

☎079-559-5073 FAX : 079-563-3611

收到新的「国民健康保险被保险者证」了吗?

新的「国民健康保险被保险者证」在7月中旬以挂号信的形式寄出。如果您不在家,此挂号信会被退回市政府。

如果您是加入国民健康保险的家庭,但尚未收到「被保险者证」的人,请联系。

【问询】国保医疗科

☎079-559-5050 Fax : 079-559-2636

为在住外国人的就职支援讲座

为想在日本工作的外国人说明商业礼仪,以及面试时必须掌握的知识等等。

可以直接和想要雇用外国人的企业交谈。

◆日期=9月4日(星期三) 13:00~16:30

◆地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅

◆对象=想在日本工作的外国人

◆定员=20人(按照先来后到顺序)

◆申请截止=8月28日(星期三)

◆参加费=免费

◆其他=如有需要翻译时,请在8月28日前申请。

【报名】专用表格,或通过,窗口

【问询】三田市国际交流协会 ☎079-559-5164

Fax : 079-559-5173 E-mail : office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外) 星期二休息

灾害时的紧急信息避难信息等,向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/

乳幼児健診 8月

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

婴幼儿健康检查 8月


・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。

・我们将个别通知体检对象。

・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。

・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。

・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	8/16(金 星期五), 28(水 星期三)	2024年4月生まれ 2024年4月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健診 (9~10个月儿童)	8/6, 20 (火 星期二)	2023年10月生まれ 2023年10月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	8/9(金 星期五), 27(火 星期二)	2023年1月生まれ 2023年1月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	8/7, 21 (水 星期三)	2021年6月生まれ 2021年6月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾

【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)
(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)

☎ 079-559-5701 Fax : 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★8月は14日(水)、24日(土)です。

◆場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時(昼休みを除く) 火曜日

☎079-559-5164 Fax : 079-559-5173

Email : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



【问讯】児童政策科(三田市保健中心)

(住所：川除675) ☎079-559-5701 Fax : 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

◆日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的10:30～12:30

★8月份的咨询安排在14日(星期三)和24日(星期六)。

◆地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

◆可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问询。)

【问讯处】国际交流广场(Kokusaikoryu Plaza)

10:00～17:00 星期二休息(午休除外)

☎079-559-5164 Fax : 079-559-5173

E-mail : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※登載の各種活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。